

Prevodilačka služba

Ako vi ili vaša porodica imate poteškoća komunicirati na engleskom jeziku ili koristite AUSLAN (Australški znakovni jezik), imate pravo na besplatnog profesionalnog prevodioca

Neprikladno je i u suprotnosti sa smjernicama Monash Health-a koristiti rodbinu, prijatelje ili dvojezično osoblje za prevođenje.

Naši prevodioci imaju akreditacije agencije NAATI (Savezna agencija za akreditovanje usmenih i pisanih prevodilaca) i kao profesionalci imaju medicinsko-pravnu obavezu pružati nezavisno, nepristrasno, povjerljivo, potpuno i tačno prevođenje objema stranama u konverzaciji.

Mi imamo tim od 70 internih prevodilaca koji pokrivaju 29 jezika i dijalekata: arapski, bosanski, burmanski, kantonski, hrvatski, dari, farsi, grčki, hakka kineski, hazaragi, indijski italijanski, kmerski, korejski, malajski, mandarinski, paštu, srpski, šangajski, sečuanski, singalski, španski, ruski, tamilski, tečuanski, turski, urdu i vijetnamski.

Za jezike koje naš tim ne pokriva, koristimo prevodioce iz vanjskih agencija.

Usluge koje pružamo

Pružamo sljedeće usluge u svim ustanovama Monash Health-a, 24 sata dnevno, 7 dana u sedmici:

- Prevodioci na licu mjesta
- Video prevodioci (telehealth).
- Telefonski prevodioci

Naročito je važno imati prevodioca kada:

- Vi ili vaša porodica primete informacije o svojim pravima i obavezama
- Vi ili od vaša porodica donosite važne odluke koje se tiču vaših života
- Vi ili vaša porodica primete važne informacije za informisano donošenje odluka
- Vi ili vaša porodica potpisujete dokument o informisanoj saglasnosti
- Vi ili vaša porodica ne znate pročitati ili ne razumjete informacije koje su vam date

Vaša je odgovornost obavijestiti nas ako niste u mogućnosti doći na zakazani termin, posebno kada je naručen i prevodilac.

Pristup prevodiocima

Osoblje će identifikovati ako vam je potreban prevodilac i naručiti ga za vas, ali ako se to ne dogodi, ne ustručavajte se zatražiti prevodioca u bilo kom trenutku tokom vaše njege.

Korisni linkovi

- Prevedeni resursi o COVID-19 [COVID-19 Translated Resources](#)
- Informacije o pravima i odgovornostima [Right and Responsibilities information](#)
- Prevedene zdravstvene informacije [Translated health information – Health Translations VIC](#)

Kontaktirajte nas

(03) 9594 2375 / (03) 9554 8860

monashinterpreters@monashhealth.org / dandenonginterpreters@monashhealth.org